

Глава 8. Забирай не заплатив!

Тан Мо не стал впадать в отчаяние или паниковать.

Святоша и Сяо Чжао исчезли безо всякого следа, не оставив после себя даже одежды или других вещей. Так что прибраться было без надобности.

Тан Мо просто закрыл дверь и покинул библиотеку.

В центре города, у чёрной башни собралась кучка народа, меньше десятка. Они сидели на земле, как парализованные, не понимая, что произошло и почему их коллеги, друзья и родные вдруг исчезли, испарились в воздухе всего за несколько минут.

В отдалении два хорошо одетых человека ломали белую стену вокруг башни, которую построили 3 дня назад, чтобы не пускать к ней разъяренную толпу. Теперь, когда и полиция и учёные в белой униформе, проводившие тут исследования, исчезли, двое мужчин проделали в ограждении дыру и двинулись прямо к башне.

Тан Мо не присоединился ни к тем ни к другим, просто понаблюдал за происходящим издали и отправился дальше.

Если уж учёные, потратившие 6 месяцев на исследования, не смогли понять, что это такое, у него тем более не было шансов.

Его волновала другая проблема: где взять машину?

Часы показывали 8:15; Сяо Чжао и Святоша исчезли в восемь. Большая часть населения города, похоже, тоже испарились. Ни автобусы ни метро не ходили. Многие люди исчезли прямо в процессе вождения, и на улицах стояли сотни разбившихся машин. Проехать было просто невозможно.

Тан Мо прошёл около полукилометра, когда наконец увидел валявшийся на земле жёлтый велик*.

* «Жёлтый велик» — велосипед китайской компании байкшеринга Ofo. Байкшеринг — система проката велосипедов без базовых станций. Они не привязаны к конкретным местам в городе, т.е. их можно взять где угодно, и оставить в любом месте, где вообще разрешено оставлять велосипеды.

Он достал телефон и отсканировал QR-код.

— Мда... Бесполезно!

Он нахмурился и склонился над электронным замком велосипеда. Пару минут он изучал его устройство, затем поднял валявшийся рядом булыжник и принялся лупить по нему изо всех сил.

Отдача болью отозвалась в пальцах. Однако ему удалось разбить невероятно крепкий замок всего за два удара. Его физическая сила явно превосходила обычную человеческую.

Он задумчиво посмотрел на обломки замка, сел на велосипед и отправился домой.

Через сорок минут он добрался до своего жилого комплекса и запарковал жёлтый велик у подъезда.

Кругом все будто вымерло. В тишине было слышно, как ветер шуршит опавшей листвой. Зайдя домой, Тан Мо взял пару смен белья и тёплой одежды. Остаться он не собирался.

У его родителей не было братьев и сестёр. Дедушки и бабушки умерли, ещё когда он был ребёнком. После того как родители Тан Мо погибли в автокатастрофе, он совсем потерял контакты с другими, совсем дальними родственниками.

Его лучшие друзья после школы не остались в родном Сучжоу, а переехали, один в Пекин, другой в Шанхай.

Дочка святоши жила в Шанхае.

Недолго думая, он решил отправиться в Шанхай, чтобы разыскать там друга и девочку.

Тан Мо с вечера ничего не ел, так что первым делом он набил пустой живот. Сложив вещи в сумку, он задумался о самой главной проблеме. Где достать машину?

От Сучжоу до Шанхая полчаса езды на скоростном поезде или час на машине.

Поезда, понятное дело, сейчас не ходили, и Тан Мо даже представить себе боялся, что сейчас могло твориться на железных дорогах. Когда люди стали исчезать, столкнулось огромное

количество машин. Наверняка, с поездами произошло то же самое.

Добраться на машине было больше шансов.

Тан Мо поднялся на верхний этаж и постучал в дверь домовладельца. Никто не отозвался. Он подождал три минуты, затем взял принесённый с собой здоровенный разводной ключ и выбил замок.

В квартире нестерпимо воняло газом. Прищурившись от резкого запаха, он помчался на кухню, выключил плиту и открыл окно.

На кухонном столе лежали нарезанные овощи. Видимо хозяева готовили завтрак, когда исчезли. Тан Мо снял квартиру год назад, сразу как закончил колледж. Владельцы дома были милой пожилой парой. Они больше нигде не работали, и, от скуки, частенько приглашали Тан Мо к себе наверх, поужинать вместе.

Своей машиной Тан Мо пока не обзавёлся, и иногда пользовался машиной домовладельцев.

Он убедился, что дома никого нет, вытащил ключи от машины из ящика под телевизором и вышел из квартиры.

Шанхай находится довольно недалеко от Сучжоу — расход топлива обычно небольшой. Но оказалось, что машина домовладельца не заправлена. Датчик топлива замер недалеко от красной линии. Такого количества бензина едва хватило бы на полдороги.

Выбора, однако, не было.

Тан Мо сунул ключ в замок зажигания и повернул. Машина завелась, одновременно его сердце пронзила острая боль. Оно будто попало в огромные сжимающиеся тиски. Тан Мо на мгновение побледнел. Пульс вновь подскочил, циркуляция крови многократно усилилась.

Температура тела начала расти с пугающей быстротой. За минуту она достигла 40С.

На удивление, такая температура совсем не отразилась на его мозге. Он был в сознании и четко ощущал, как его сердце разрывается от жуткой боли, как будто острый нож режет его на куски.

Температура продолжала расти, боль в сердце тоже усиливалась.

Тан Мо с размаху врезал по соседнему сиденью, но облегчения не почувствовал.

Через какое-то время сознание его все же помутилось от боли, и он отрубился.

Через 10 часов он очнулся. На улице уже стемнело. Пока он лежал в коме, его одежда успела вымокнуть от пота, высохнуть под кондиционером и промокнуть снова. И так много раз.

Пульс наконец пришёл в норму; боль прекратилась. Выглядел Тан Мо не лучшим образом, но глаза его были абсолютно чистыми и ясными.

Он ощупал себя и прислушался к ощущениям — все было в норме.

В этот момент он высунул руку в окно и поймал появившуюся из ниоткуда книжку. Именно, просто взял и выловил книжку прямо из воздуха. И надо заметить, этот факт его нисколько не удивил.

Это была записная книжка в темной жесткой обложке из крафтового картона. Тан Мо открыл книжку и уставился на чистую страницу. На белой бумаге стали проступать слова.

<Способность>

[Название: Забирай* не заплатив]

* Более правильно было бы написать воспользуйся или присвой, но по-русски звучит как-то коряво. В оригинале используется идиома 揩油 (chī gān mǒ jìng). Дословно «поесть — вытереться насухо». В общем смысле означает, что после еды надо быть чистым, вытирать лицо и руки. Однако, в более широком смысле, означает воспользоваться чём-то и снять с себя ответственность. Немного перекликается с нашим «умыть руки», но у нашей идиомы все же несколько иное значение.

[Владелец: Тан Мо]

[Тип: Специальная]

[Функция: Приобретение способностей]

[Примечание: У каждого есть тайная мечта пользоваться всем не заплатив! Пусть вас не обманывает приличный и скромный вид Тан Мо. Он тоже этого хочет! Однажды, когда Тан Мо было семь, он съел шоколадку соседского ребёнка и не заплатил! В возрасте десяти лет он списал задание в школе и снова не дал денег. А в 15 лет он посмотрел свой первый порно* фильм, и тоже совершенно бесплатно!

Видите, он просто хочет пользоваться всем бесплатно!]

* Интересно, это было гей-порно? ☐☐

Тан Мо: «...»

Хрень какая!

Тан Мо ужасно захотел швырнуть книжку в стену соседнего дома. Но сдержался. Всё-таки этот предмет был неотъемлемой частью его новой способности.

Когда Тан Мо только проснулся, он сразу же понял, что стал обладателем какой-то суперсилы.

Вот бы это была способность призывать ветер, метать молнии или иная природная мощь. Так нет же! Мало того, что его суперсила была, мягко говоря, двусмысленной, так она ещё была привязана к гнусной книжонке, которую хотелось шваркнуть об стену.

Тан Мо посмотрел в книжку ещё раз — ничего нового не появилось. Он пялился в неё больше

получаса, когда наконец проступила новая запись.

[Примечание: Тан Мо собирается на заправку. Как вы думаете, он заплатит?!]

Тан Мо: «...»

Бам!

Книжка вылетела из окна.

Через мгновение, молодой худощавый красавчик вышел из машины и подобрал её с каменным выражением лица.

Он бросил книжку на соседнее сиденье и старался на неё не смотреть.

На ближайшей заправке было тихо и пустынно. Несколько заправочных шлангов валялось на земле, из них лилось дизельное топливо, распространяя специфический запах. Похоже, персонал испарился прямо в процессе заправки.

Перед тем как выйти, Тан Мо засунул руку в сумку и вытащил бумажник.

— Есть кто живой? — на всякий случай крикнул Тан Мо, вылезая из машины.

Как и ожидалось, ответа не последовало.

Тан Мо подошёл к колонке с топливом, в которой торчала пластиковая карта, принадлежавшая сотруднику заправки. Обычно на таких картах очень большой кредитный лимит, так как её используют для заправки машин, водители которых не имеют персональных заправочных карт*.

* Как я поняла, это специальный тип кредитных карт, который способен включить бензоколонку. Тот, кто не имеет таких карт, заправляется сотрудниками заправки и оплачивает топливо любым доступным ему способом: наличными или обычной пластиковой картой.

Поскольку у Тан Мо не было своей машины, то и специальной карты тоже не имелось. Единственным способом заправиться было использовать карту сотрудника.

Черноволосый худощавый молодой человек быстро заправил машину.

На заправке было тихо и темно. И ему было слегка не по себе. Ведь совсем недавно вокруг был оживленный парк, с толпами народа. А сейчас... один Тан Мо стоял в ярком свете фонарей и заправлял автомобиль.

Резкие порывы ветра со свистом проносились мимо. И, казалось, в темноте кто-то прячется.

Тан Мо положил заправочный пистолет на место и задумался. Перед тем как уйти, он достал из бумажника две купюры по сто юаней, положил их на землю и придавил булыжником.

Он уже поднимался, чтобы вернуться в машину, когда почувствовал, как ему в спину уткнулся холодный острый предмет. Тан Мо замер в полусогнутом положении.

— Не двигаться! Быстро гони бумажник!

Автор имеет сказать:

[Примечание: Вы что, думали Тан Мо не заплатит? Будьте внимательней!]

Переводчик имеет сказать:

От всей этой азиатской специфики и особенно жуткой идиомы про китайскую гигиену у меня подскочил пульс, поднялась температура и закипел мозг. Но в итоге меня-таки отпустило. И я все ещё с вами.

Ах! Что это?

<Способность>

[Название: Моя понимать китайцев]

[Владелец: BeaverXXX]

[Ценность: Раритет]

[Уровень: 1 (повышаемый)]

[Функция: %##%#§≠%]

Упс... Что-то пошло не так... ☐

<http://bllate.org/book/15800/1416160>